



Rzeczpospolita Polska
Minister Transportu, Budownictwa
i Gospodarki Morskiej
ul. Chałubińskiego 4/6, 00-928 Warszawa



ŚWIADECTWO HOMOLOGACJI TYPU WE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Zawiadomienie dotyczące:

Communication concerning the:

- **udzielenia homologacji typu,**
type-approval granted,

typu przedniego układu zabezpieczającego, który ma być rozprowadzany jako oddzielna jednostka techniczna, w odniesieniu do Rozporządzenia (WE) nr 78/2009 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14 stycznia 2009 r.

of a type of frontal protection system to be supplied as a separate technical unit with regard to Regulation (EC) No. 78/2009 of the European Parliament and the Council of 14 January 2009

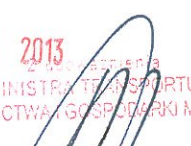
Numer homologacji typu: e20*78/2009*78/2009B*0062*00

Type-approval number:

CZĘŚĆ I
SECTION I

- 0.1. Marka (nazwa handlowa producenta): STEELER**
Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. Typ: CADDY-R1070-04**
Type:
- 0.3. Środki identyfikacji typu, jeżeli oznaczono na przednim układzie zabezpieczającym:**
Means of identification of type if marked on the frontal protection system:
wygrawerowany napis lub wodoodporna naklejka
engraved inscription or weather proofed label
- 0.3.1. Położenie tego oznakowania: na dolnej części układu**
Location of that marking: on lower part of system
- 0.5. Nazwa i adres producenta: STEELER Marcin Piasecki**
Name and address of manufacturer: **ul. Grodzieńska 78 lok. 4,**
16-100 Sokółka, Polska
- 0.7. Położenie i metoda zamocowania znaku homologacji typu WE:**
Location and method of the affixing of the EC type-approval mark:
wygrawerowany napis lub wodoodporna naklejka na dolnej części układu
engraved inscription or weather proofed label stucked on lower part of system
- 0.8. Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu(ów) montażowego(ych): STEELER Marcin Piasecki**
Name(s) and address(es) of assembly plant(s): **ul. Grodzieńska 206,**
16-100 Sokółka, Polska
- 0.9. Nazwa i adres przedstawiciela producenta (jeżeli istnieje): nie dotyczy**
Name and address of the manufacturer's representative (if any): not applicable

CZĘŚĆ II
SECTION II

1. **Dodatkowe informacje:** patrz dodatek
Additional information: see appendix
2. **Służba techniczna odpowiedzialna za przeprowadzenie badań:**
Technical service responsible for carrying out the tests:
Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55
3. **Data sprawozdania z badań:** 04.12.2012
Date of test report:
4. **Numer sprawozdania z badań:** BLB.124.12H
Number of test report:
5. **Uwagi:** brak uwag
Remarks: without remarks
6. **Miejscowość:**
Place: 00-928 Warszawa
7. **Data:**
Date: 21.01.2013
8. **Podpis:**
Signature: 

21.01.2013
Zastępca Dyrektora
MINISTERSTWA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ
Bogdan Gieksiak
Zastępca Dyrektora
Departamentu Transportu Drogowego



Załączone dokumenty:
Attachments:

- **Dokument Informacyjny dla wyrobu typ CADDY-R1070-04**
Information Document for item type CADDY-R1070-04
- **Sprawozdanie z badań nr BLB.124.12H**
Test report No. BLB.124.12H

Dodatek do świadectwa homologacji typu WE nr e20*78/2009*78/2009B*0062*00 dotyczący homologacji typu przedniego układu zabezpieczającego, który ma być rozprowadzany jako oddzielna jednostka techniczna w odniesieniu do rozporządzenia (WE) nr 78/2009
Addendum to EC type-approval certificate No e20*78/2009*78/2009B*0062*00 concerning the type-approval of a type of frontal protection system to be supplied as a separate technical unit with regard to Regulation (EC) No 78/2009

1. **Dodatkowe informacje:**
Additional information:
- 1.1. **Metoda zamocowania:** patrz Dokument Informacyjny
Method of attachment: see Information Document
- 1.2. **Instrukcja montażu i zamocowania:** patrz Dokument Informacyjny
Assembly and mounting instructions: see Information Document
- 1.3. **Lista pojazdów, w których przedni układ zabezpieczający może zostać zamontowany, jakiegokolwiek ograniczenia oraz konieczne warunki zamontowania:**
List of vehicles on which the frontal protection system may be fitted, any usage restrictions and necessary conditions for fitting:

Producent/ Manufacturer	Opis handlowy/ Commercial description	Typ pojazdu/ Vehicle type	Wersja/ Version	Nr homologacji ogólnopojazdowej/ EC-type-approval No
Volkswagen	Caddy	2KN 2K	Wszystkie/ All	e1*2007/46*0217*.. e1*2001/116*0252*..

2. Uwagi:
Remarks:

brak uwag
without remarks

3. Wyniki badania zgodnie z wymogami sekcji 5 załącznika I do rozporządzenia (WE) nr 78/2009:

Test results according to the requirements of Section 5 of Annex I to Regulation (EC) No 78/2009:

Badanie Test	Wartości zapisane Values recorded			Zaliczone/ niezaliczone Pass/ fail
Dolna część nogi z przednim układem zabezpieczającym - 3 pozycje testu (w przypadku gdy zostało przeprowadzone) Lower Legform to Frontal Protection System - three test positions (where performed)	Kąt zginający Bendig angle	7,1	Stopnie degree	zaliczone pass
		8,1		
		7,9		
	Przemieszczenie ścierające Shear displacement	3,73	mm	zaliczone pass
		3,77		
		4,28		
	Przypieszenie na kości piszczelowej Acceleration at tibia	114	g	zaliczone pass
		164		
		148		
Górna część nogi z przednim układem zabezpieczającym - 3 pozycje testu (w przypadku gdy zostało przeprowadzone) Upper Legform to Frontal Protection System - three test positions (where performed)	Suma sił uderzenia Sum of impact forces	-	kN	nie dotyczy ⁽¹⁾ not applicable
		-		
		-		
	Moment zginający Bending moment	-	Nm	nie dotyczy ⁽¹⁾ not applicable
		-		
		-		
Górna część nogi z krawędzią czołową przedniego układu zabezpieczającego (wyłączenie monitorowanie) Upper Legform to Frontal Protection System Leading Edge - three test positions (monitoring only)	Suma sił uderzenia Sum of impact forces	-	kN	tylko monitorowanie monitoring only
		-		
		-		
	Moment zginający Bending moment	-	Nm	tylko monitorowanie monitoring only
		-		
		-		
Głowa dziecka/ niskiej osoby dorosłej (3,5 kg) z przednim układem zabezpieczającym Child/ Small Adult Headform (3,5 kg) to Frontal Protection System	Wartość HPC (co najmniej 3 wartości) HPC values (at least three values)			nie dotyczy ⁽¹⁾ not applicable

(1) dolna linia odniesienia badanego układu znajduje się na wysokości 280 mm

the lower reference line's height of tested system is 280 mm

(2) odległość zawinięcia badanego układu znajduje się na wysokości 720 mm

the Wrap Around Distance's height of tested system is 720 mm

